

SOUVERAINS
— ET —
NOTABILITÉS
D'INDOCHINE

ÉDITIONS DU
GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DE L'INDOCHINE
IDEO — HANOI
MCMXLIII

Delite le 30-5-44

Le: quang. Tuy



La présentation officielle à la cour du petit prince d'Annam, âgé d'un an, ayant à sa gauche l'empereur et à sa droite l'impératrice.



B. T. K. T. L'infant est porté par M^{me} Graffeuil, femme du résident supérieur. — Phot. Tang Vinh.

Bienvenue - Nguyen Khoa Soan
 Hoắc Khai - Nguyen Khoa Bui
 Ton Thiet Luang - Ton Thiet Han

LE-QUANG-TUY

Fournisseur de chaussures et articles en cuir

— SAIGON —

SOUVERAINS ET NOTABILITÉS D'INDOCHINE

Notices par ordre alphabétique

SOUVERAINS ET NOTABILITÉS D'INDOCHINE

Notices par ordre alphabétique



AERO MUSEE Indochine
THANH HOA
LE MA LA CHASSE DEBUT



Aérodrome Indochine
de THANH-HOA
à la caverne des Hô

UNIVERSITY OF CALIFORNIA

LIBRARY

BERKELEY

SOUVERAINS
ET
NOTABILITÉS D'INDOCHINE



Éditions du
Gouvernement Général de l'Indochine
IDEO — 1943

SOUVENIRS
ET
NOTABILITES D'INDOCHINE



A
recueil
pour
aux
cherch
préven

Dans
l'abo
tion.
d'une
eu l'o
se jug
les au

E
reconn
ou des
de vou
outrag
6, rue

AVERTISSEMENT

Alors que la plupart des pays modernes possèdent depuis longtemps des recueils biographiques où chacun peut se documenter sur les notabilités contemporaines, l'Indochine, presque seule en Asie, ne possédait aucun ouvrage analogue aux « *Who's who* ». Bien souvent, nous avons entendu déplorer, par ceux qui cherchent à connaître les choses et les gens d'Indochine, cette lacune que le présent ouvrage vient essayer de combler.

Nous ne nous dissimulons pas qu'il ne la comblera encore qu'imparfaitement. Dans le considérable travail d'exploration auquel nous avons dû nous livrer, l'abondance et la complexité des matières sont des obstacles importants à la perfection. Nous nous sommes souvent heurtés à des préventions qui nous ont privés d'une documentation complète. Nous remercions ici les personnalités qui ont eu l'obligeance de nous renseigner sur elles-mêmes, et la modestie de ne pas se juger au-dessus de pareil souci. Nous espérons que leur exemple décidera les autres, lors d'une seconde édition.

En vue de réunir peu à peu les matériaux de celle-ci, nous serions reconnaissants aux personnes qui constateraient des inexactitudes, des omissions ou des changements ou qui désireraient voir insérer des biographies nouvelles, de vouloir bien les signaler, avec référence, aux noms et pages du présent ouvrage, au Service Information-Propagande-Presses du Gouvernement général, 6, rue Pierre-Pasquier à Hanoi.

DECLARATION

I, the undersigned, do hereby declare that the foregoing is a true and correct copy of the original as the same appears in the records of the Court of the County of _____ State of _____

Witness my hand and seal of office this _____ day of _____ 19____

Clerk of the Court

Subscribed and sworn to before me this _____ day of _____ 19____

Notary Public

FAMILLES RÉGNANTES
d'ANNAM
du CAMBODGE
et de LUANG-PRABANG

FAMILLES RECONNAISSABLES

CHAPITRE

DE LA VIE

DE LA FAMILLE

ANNAM

SA M

Qui-Sứ (2

Hoàng-Thá

Khôi-Định

faire ses

M^{re} Charle

nités sino-a

Le 7^e m

ête Túc-Tu

(29 septemb

Le 20^e

S. M. Khái

La Con

Tôn-Thất-Hà

Le 19^e j

à Huế pour

L'introni

le titre de r



Sa Majesté BẢO-ĐẠI,
Empereur d'Annam.

SA MAJESTÉ BẢO-ĐẠI, Empereur d'Annam. — Né le 23^e jour du 9^e mois de l'année Quí-Sứ (22 octobre 1913) ; fils unique de S. M. Khải-Định et de S. M. la Reine Đoan-Huy-Hoàng-Thái-Hậu. — Investi Prince héritier Présomptif le 2^e jour du 4^e mois de la 7^e année Khải-Định (28 avril 1922). — Au 8^e mois de la même année, il fut envoyé en France pour faire ses études. S. M. Khải-Định le confia au Gouverneur général honoraire Charles et à M^{me} Charles ; et M. le Phụ-Đạo Lê-Nhữ-Lâm, Professeur de caractères chinois et d'humanités sino-annamites l'accompagna.

Le 7^e mois de la 9^e année Khải-Định, il s'embarqua pour revenir au pays assister à la fête *Tứ-Tuần*, ou quarantenaire de S. M. Khải-Định, qui eut lieu le 1^{er} jour du 9^e mois (29 septembre 1924). — Au 12^e mois, il repartit pour la France.

Le 20^e jour du 9^e mois de l'année Ất-Sửu, 10^e année Khải-Định (6 novembre 1925), S. M. Khải-Định décéda, à l'âge de 41 ans.

La Convention du 6 novembre 1925 fut signée comportant la désignation de S. A. Tôn-Thất-Hân comme Régent pendant la minorité du jeune Empereur.

Le 19^e jour du 11^e mois (3 janvier 1926), le Prince Héritier, rentrant de France, arriva à Huê pour assister aux obsèques de Son auguste Père.

L'intronisation eut lieu le 24^e jour du 11^e mois de l'année Ất-Sửu (8 janvier 1926), sous le titre de règne de Bảo-Đại.

Après les cérémonies, S. M. Bảo-Đại repartit pour la France pour continuer ses études (1926 à 1932).

Le 11 août 1932, il quitta Paris pour rentrer en Annam. Il arriva à Saïgon le 7 septembre, à Tourane et Huế le 8 septembre 1932 (8^e jour du 8^e mois de la 7^e année Bảo-Đại).

L'Ordonnance de Règne fut promulguée le 10 septembre 1932, tandis qu'un arrêté du 10 octobre 1932 du Gouverneur général rapporta la Convention du 6 novembre 1925.

Le 17^e jour du 10^e mois (4 novembre 1932), l'Empereur fit le pèlerinage aux Tombeaux des ancêtres de la Dynastie à Thanh-Hóa, et une tournée générale dans les provinces du Nord-Annam.

Au 12^e mois de la même année, le Souverain fit une autre tournée générale dans les provinces de Quảng-Nam, Quảng-Ngãi, Bình-Định ; et au 1^{er} mois de la 8^e année Bảo-Đại, une troisième tournée dans les provinces du Haut-plateau : Pleiku, Kontum, Banmethuôt, Dalat.

Le 20 mars 1933 : Investiture solennelle de LL. MM. les Reines Grand'Mères et Reine-Mère.

Le 2 mai 1933, promulgation de l'Ordonnance de Réforme du Gouvernement Impérial.

Au 10^e mois, l'Empereur fit un voyage au Tonkin.

Le 24 mars 1934, Investiture solennelle de S. M. l'Impératrice Nam-Phuong.

Le 4 janvier 1936, naissance du Prince Héritier Bảo-Long.

Le 17 septembre 1938, une Ordonnance fut prise élevant S. A. I. le Prince Bảo-Long au titre de Prince Héritier Présomptif, dont l'investiture solennelle eut lieu le 7 mars 1939.

De mai à août 1939, voyage en France. Ce voyage fut écourté par suite des menaces de guerre.

SA MA
chine) le 17
Phuong est
En 1927.
En 1932.
C'était p
Le 6^e jou
entrée au Pala
Le 10^e jou
Palais Duong-
Nam-Phuong-
Le 10^e jou
au monde le p
Le 1^{er} avri
Princesse Phuc
S. M. l'Imp
l'Empereur dan
Au cours d
Sa Sainteté le P
chaque ann
naissance de S.



Sa Majesté NAM-PHU'ONG,
Impératrice d'Annam.

SA MAJESTÉ NAM-PHU'ONG, Impératrice d'Annam. — Née à Saigon (Cochinchine) le 17^e jour du 10^e mois de l'année Giáp-Dần (4 décembre 1914), Sa Majesté Nam-Phuong est fille de feu S. E. Nguyễn-Hữu-Hào, duc de Long-Mỹ.

En 1927, elle se rendit en France pour faire ses études, au Couvent des Oiseaux, à Paris. En 1932, elle revint au pays.

C'était pendant une villégiature à Dalat que S. M. l'Empereur Bảo-Đại la rencontra.

Le 6^e jour du 2^e mois de la 9^e année Bảo-Đại (20 mars 1934), la future souveraine fit son entrée au Palais Impérial Kiền-Trung.

Le 10^e jour (24 mars 1934), l'Investiture solennelle de S. M. l'Impératrice eut lieu au Palais Dưỡng-Tâm. Une Ordonnance Impériale décerna à S. M. l'Impératrice le titre de Nam-Phuong-Hoàng-Hậu.

Le 10^e jour du 12^e mois de la 10^e année de Bảo-Đại (4 janvier 1936), l'Impératrice mit au monde le prince héritier Bảo-Long.

Le 1^{er} avril 1937, elle mit au monde la Princesse Phuong-Mai, le 3 novembre 1938, la Princesse Phuong-Liên et le 5 février 1942, la Princesse Phuong-Dung.

S. M. l'Impératrice ainsi que les 3 premiers enfants impériaux ont accompagné S. M. l'Empereur dans son voyage en France en mai-août 1939.

Au cours de ce voyage, elle s'est rendue à Rome où elle fut reçue en audience par Sa Sainteté le Pape.

Chaque année, l'Empire d'Annam célèbre la fête *Trường-Hy*, ou anniversaire de la naissance de S. M. l'Impératrice Nam-Phuong.

Sa M
THÁI-HA
Reine Gran
de la 21^e
Entret
Khinh (2
S. M. Kh
La 1^{re}
Thinh-Th
La 1^{re}
Le 16
Wen Khon
Le 20
Vehi Xron
Chaque
l'Empire d
Su Maje



Sa Majesté la Reine Grand'Mère
KHÔN-NGHI XUÔNG-ĐỨC THÁI-HOÀNG THÁI-HẬU.

Sa Majesté la Reine Grand'Mère KHÔN-NGHI XUÔNG-ĐỨC THÁI-HOÀNG THÁI-HẬU. Fille de feu S. E. Dương-quang-Hướng, duc de Phú-Lộc-Quốc-Công, S. M. la Reine Grand'Mère Tiên-Cung, est née au village de Trung-Kiến (Huê) le 26^e jour du 3^e mois de la 21^e année Tự-Đức (avril 1868).

Entrée au harem de S. M. Đồng-Khánh. Le 1^{er} jour du 9^e mois de la 1^{re} année Đồng-Khánh (28 septembre 1886), elle mit au monde le prince héritier qui devint plus tard S. M. Khải-Định.

La 1^{re} année Đồng-Khánh (1886), elle fut élevée au titre de Hòa-Tân ; la 11^e année de Thành-Thái (1899), au titre de Tiếp-Dur.

La 1^{re} année de Khải-Định (1916), elle fut investie Hoàng-Thái-Phi.

Le 16 janvier 1924 (8^e année Khải-Định), elle fut élevée solennellement au titre de Reine Mère Khôn-Nghi Hoàng-Thái-Hậu.

Le 20 mars 1933 (8^e année Bảo-Đại), elle fut élevée au titre de Reine Grand'Mère Khôn-Nghi Xương-Đức Thái-Hoàng Thái-Hậu.

Chaque année, au jour d'anniversaire de la naissance de S. M. la Reine Grand'Mère, l'Empire d'Annam célèbre la fête *Tiên-Thọ*.

Sa Majesté habite le Palais Trường-Sanh.

Sa M
Hong-vin
Reine Wei
1890.
Entr
Khai-Binh
Le 22
actuel. S.
Le 7
Le 10
Le 7
Phi.
Le 20
Bin.
Chaque
d'Annam c
Sa Majest



Sa Majesté la Reine Mère
ĐOAN-HUY HOÀNG-THÁI-HẬU.

Sa Majesté la Reine Mère ĐOAN-HUY HOÀNG-THÁI-HẬU. Fille de feu S. E. Hoàng-văn-Tích, du grade de Thái-Thường Tự-Khanh, duc de Nghi-Quốc-Công, S. M. la Reine Mère Từ-Cung est née le 8^e jour du 1^{er} mois de la 2^e année Thành-Thái (28 janvier 1890).

Entrée au harem de S. A. le duc de Phụng-Hóa devenu en 1916 Sa Majesté l'Empereur Khải-Định.

Le 22 octobre 1913, elle mit au monde le prince Vĩnh-Thụy qui devint l'Empereur actuel, S. M. Bảo-Đại.

Le 3^e mois de la 2^e année Khải-Định (1917), elle fut élevée au titre de Tam-giai Huệ-Tân.

Le 10^e mois de la 3^e année Khải-Định (1918), elle fut élevée au titre de Nhị-Giai Huệ-Phi.

Le 2^e mois de la 8^e année Khải-Định (1923), elle fut élevée au titre de Nhất-Giai Hậu-Phi.

Le 20 mars 1933 (8^e année Bảo-Đại), elle fut investie Reine Mère Đoan-Huy Hoàng-Thái-Hậu.

Chaque année, au jour d'anniversaire de la naissance de S. M. la Reine Mère, l'Empire d'Annam célèbre la fête *Từ-Khương*.

Sa Majesté habite le Palais Diên-Thọ.



S
187
L
L
St. M
S
date
v info
tembe
Princ
L
7 mar
Ch
S. A. L.
S.
mi-aod



S. A. I. le Prince Héritier BẢO-LONG.

S. A. I. le Prince Héritier BẢO-LONG est né au Palais Kiên-Trung (Huế), le 10^e jour du 12^e mois de la 10^e année Bảo-Đại (Ất-Hợi), 4 janvier 1936.

Par Ordonnance du 7 janvier 1936, il reçut le nom de BẢO-Long.

Le 11 avril 1936, 100^e jour après la naissance, fête de présentation du Prince Impérial à Sa Majesté l'Empereur.

Le 12 décembre 1936, octroi d'un cachet au Prince.

Sur le rapport des membres du Co-Mat et du Président du Conseil du Tòn-Nhơn, en date du 27 juillet 1938, et après accord du Gouvernement du Protectorat, S. M. l'Empereur a informé LL. MM. les Reines Grand'Mères et Reine-Mère, et a pris l'Ordonnance du 17 septembre 1938, élevant S. A. I. le Prince BẢO-Long au titre de Đông-Cung-Hoàng-Thái-Tử (Prince Héritier Présomptif).

L'investiture solennelle eut lieu le 17^e jour du 1^{er} mois de la 14^e année de Bảo-Đại (7 mars 1939).

Chaque année, l'Annam célèbre la fête *Thiên-Xuân*, ou anniversaire de la naissance de S. A. I. le Prince Héritier.

S. A. I. le Prince Héritier a accompagné Leurs Majestés dans Leur voyage en France en mai-août 1939.

CAMBODGE

10008760

Se
d'Amor-
cun Ven
le petit
Elle
successiv
Se M
Montrou
le de
Majesté s
dans le d
Elle
mène de
culture.
Sous
Marchal
d'Honneur



Sa Majesté NORODOM SIHANOUK VARMAN,
Roi du Cambodge.

Sa Majesté NORODOM SIHANOUK VARMAN, Roi du Cambodge est née à Phnom-Penh, le 31 octobre 1922 du Prince Norodom Suramarit et de la Princesse Kossaman Nearirak. Elle est, par Son père, l'arrière petit-fils de Sa Majesté Norodom, par Sa Mère, le petit-fils de Sa Majesté Sisowath Monivong et l'arrière petit-fils de Sa Majesté Sisowath.

Elle réunit donc en Sa Personne les deux branches de la Famille Royale qui régnèrent successivement sur le Cambodge depuis l'établissement du Protectorat français.

Sa Majesté Norodom Sihanouk Varman qui succéda à Son Grand-Père le Roi Sisowath Monivong le 23 avril 1941, fut couronnée le 28 octobre de la même année.

Achevant sa rhétorique, au lycée Chasseloup-Laubat, au moment de Son Avènement, Sa Majesté s'était, depuis plusieurs années, fait remarquer par Ses succès scolaires, notamment dans le domaine des humanités grecques et latines.

Elle poursuit aujourd'hui Son éducation sous la direction d'un groupe de professeurs et mène de front la direction des affaires de Son Royaume et le perfectionnement de Sa propre culture.

Soucieux de manifester au nouveau Souverain du Cambodge sa particulière estime, le Maréchal Chef de l'Etat français l'a nommé successivement Grand Officier de la Légion d'Honneur (5 mai 1941) puis Grand Croix de la Légion d'Honneur (21 octobre 1941).

LUANG - PRABANG

CHAPMAN

S
est ne
E
S
i m
S



Sa Majesté SISAVANG VONG,
Roi de Luang-Prabang.

Sa Majesté SISAVANG VONG, fils de feu S. M. Zakarine et de S. M. Tiao Thongsì est né le 14 juillet 1885.

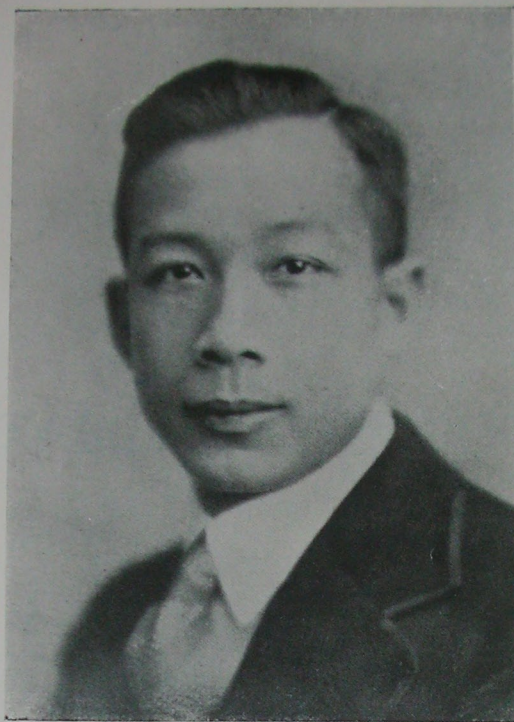
Elève de l'Ecole Coloniale de Paris de 1900 à 1901.

S. M. Sisavang Vong est monté sur le trône le 28 avril 1904 et a été couronné le 4 mars 1905.

S. M. Sisavang Vong est Grand Croix de l'Ordre National de la Légion d'Honneur.



S. M.
Tmo
1828
le 17
C
O



S. A. R. TIAO SAVANG

S. A. R. TIAO SAVANG VATHANA, fils aîné de S. M. Sisavang Vong et de feu S. M. la Reine Tiao Kham Ouan, est né le 13 novembre 1907.

Licencié en droit et ancien élève de l'Ecole des Sciences Politiques de Paris, S. A. R. Tiao Savang Vathana, de retour de France, est nommé par Ordonnance Royale du 6 mars 1930 Secrétaire général du Royaume.

S. A. R. Tiao Savang Vathana est nommé Grand Officier de l'Ordre Royal du Cambodge le 17 mai 1935.

Chevalier de la Légion d'Honneur le 13 juin 1936.

Officier de la Légion d'Honneur le 9 août 1941.

NOTABILITÉS D'INDOCHINE

NOTARILIS DINDOCHINE

M
DO
en
ab
app
sub
tr
dip
jur
lim
de
pou
body
1907
Sway
leay
on 1
poug

D
M. De
1868 à 1871
A fait
retour en